

Abadiño, 2014ko irailaren 1ean

En Abadiño, a 1 de septiembre de 2014

BILDU DIRA

REUNIDOS

Batetik, **MAITE SAN SEFERINO BURGOA**, 14.551.440-F zk.ko NANduna, Saregin eta Kai Neskatielen Euskadiko Elkartearen lehendakaria, horren helbidea Ondarroako (Bizkaia) Iñaki Deuna kaleko 19 eta IFK zk. G95477634 izanda.

De una parte Dña. **MAITE BURGOA SAN SEFERINO** con DNI 14.551.440-F, Presidenta de la Asociación Saregin eta Kai Neskatielen Euskadiko Elkartea, con domicilio social en Iñaki Deuna, 19 Ondarroa (BIZKAIA) y CIF G95477634.

Bestetik, **AINHOA VASCO PALACIOS**, 14.264.352-M zk.ko NANduna, Itsas Emakume Langileen Federazioaren Lehendakaria, horren helbidea Ondarroako (Bizkaia) Iñaki Deuna kaleko 19 eta IFK zk. G95771424 izana.

De otra parte, Dña. **AINHOA VASCO PALACIOS** con DNI 14.264.352-M, Presidenta de la Federación de Mujeres Trabajadoras del Mar de Euskadi, con domicilio social en Iñaki Deuna, 19 Ondarroa (BIZKAIA) y CIF G95771424.

Eta bestetik, **ASIER ARRESE ZABALA**, 35.776.412-G zk.ko NANduna, HAZI Fundazioaren Zuzendaria, horren helbidea Abadiñoko (Bizkaia) Muntzaratz auzoko 17-A (Muntzaratz Dorrea) eta IFK zk. G-48986137 izana.

Y de otra, **ASIER ARRESE ZABALA**, con DNI nº 35.776.412-G, Director de la Fundación HAZI Fundazioa, con domicilio en Barrio Muntzaratz 17-A, Torre Muntzarat, de Abadiño (Bizkaia) y CIF nº G-48986137.

ESKU HARTU DUTE

INTERVIENEN

Lehenengoak, Saregin eta Kai Neskatielen Euskadiko Elkartearen izenean eta horren ordezkari gisa, akordio hau formalizatzeko nahikoa ahalmenekin.

La primera, en nombre y representación de la Asociación Saregin eta Kai Neskatielen Euskadiko Elkartea, con facultades suficientes para la formalización del presente acuerdo.

Bigarrenak, Itsas Emakume Langileen Federazioaren izenean eta horren ordezkari gisa, akordio hau formalizatzeko nahikoa ahalmenekin.

La segunda, en nombre y representación de la Federación de Mujeres Trabajadoras del Mar de Euskadi, con facultades suficientes para la formalización del presente acuerdo.

Hirugarrenak, HAZI Fundazioaren izenean eta horren ordezkari gisa, akordio hau formalizatzeko nahikoa ahalmenekin.

El tercero, en nombre y representación de la Fundación HAZI Fundazioa, con facultades suficientes para la formalización del presente acuerdo.

AZALDU DUTE

MANIFIESTAN

2012ko irailaren 1ean "Saregin eta Kai Neskatielen Euskadiko Elkartea", bere izenean eta gainerako Euskadiko itsas emakume

En fecha 1 de septiembre de 2012 la asociación "Saregin eta Kai Neskatielen Euskadiko Elkartea", en representación propia así como del resto de organizaciones

langile elkarten izenean, HAZI Fundazioarekin izenpetu zituzten hitzarmen bat saregin, enpakadora eta neskatileen baldintza sozio-laboralen hobekuntza bultzatzeko hitzarmen bat, batez ere, bere gaixotasun profesionalen onarpenean, koefiziente murriztaileen aplikazioa, emakumearen erantzea arrantza-sektorearen egitura desberdinetan, sare desberdinetan integratzea eta antzeko beste erakunde batzuekiko sareko lana autonomi-mailan, estatu-mailan eta europa-mailan.

2014ko martxoaren 24an (FD/B/188/2014 [zenbakiarekin](#) 2014ko ekainaren 13an Eusko Jaurlaritzaren [Elkarte](#) Erregistroan izena emanda) eratu da Itsas Emakume Langileen, federazio honen helburua:

- Profesional bezala, koefiziente murriztaileen ezarpena, bere gaixotasun profesionalen onarpena, bere kotizazioaren hobekuntza, eta emakumearen erantzea arrantza-sektorearen egitura desberdinetan.
- Beste sareetan parte hartzea eta integratzea eta veste erakunde batzuekiko sare lanan parte hartzea autonomi-mailan, estatu-mailan eta europa-mailan.

Itsas Emakume Langileen Federazioaren osaketa eta gero beharrezkoa ikusten da Saregin eta kai Neskatileen Euskadiko Elkartea eta Hazi Fundazioaren arteko hitzarmena berriro ikuskatzea, Federazio berriak bere gain hartzeko Saregin eta kai neskatileen Euskadiko elkarteari izenpetutako.

Aurreko guztiagatik, esku hartu duten aldeek:

representativas de mujeres del sector pesquero vasco y HAZI, suscribieron un convenio para impulsar la mejora de las condiciones socio-laborales de las rederas, neskatileen eta enpakadoras, principalmente, en el reconocimiento de sus enfermedades profesionales, la aplicación de los coeficientes reductores, la incorporación de la mujer del sector en las diferentes estructuras del sector pesquero, la integración en diferentes redes y el trabajo en red con otras organizaciones similares tanto a nivel autonómico, estatal y europeo.

El día 24 de marzo de 2014 (inscrito en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco el 13 de junio de 2014 con el número FD/B/188/2014) se ha constituido Itsas Emakume langileen Federazioa – Federación de Mujeres Trabajadoras del Mar de Euskadi, federación que tiene por finalidad:

- El reconocimiento de sus enfermedades como profesionales, la aplicación de los coeficientes reductores, la mejora de su cotización y la incorporación de la mujer en las diferentes estructuras del sector pesquero.
- La participación e integración en diferentes redes y el trabajo en red con otras organizaciones similares tanto a nivel estatal como europeo.

Tras la constitución de Itsas Emakume Langileen Federazioa – Federación de Mujeres Trabajadoras del Mar de Euskadi, se estima necesario revisar el convenio suscrito entre la Asociación de rederas y HAZI para que sea la nueva Federación quien asuma las tareas asignadas en el convenio a la Asociación “Saregin eta Kai Neskatileen Euskadiko Elkartea”.

Por todo lo anterior, las partes intervinientes

OROITZEN DIRA

Oraingo akordioa izenpetzea Itsas Emakume Langileen Federazioak Saregin eta kai Neskatileen Euskadiko Elkarteak ordezkatzen du, azken honek Hazi Fundazioarekin hartutako eskubide eta behar guztien gain, 2012ko irailearen 1ean izenpetutako hitzarmenaren arabera.

Aurretik apaitutako hitzarmenean eta bertan den akordioaren harpidetzatik aurrera, Itsas Emakume Langileen Federazioak Saregin eta kai neskatilaren Euskadiko Elkarteak Hazi Fundazioarekin hartutako konpromisoak bere gain hartuz.

Dokumentu hau parte izango da Saregin eta Kai Neskatileen Euskadiko Elkarteak eta HAZI Fundazioaren artean izenpetutako 2012ko irailaren 1eko HITZARMENA eta beraren eranskin bezala, hitzarmen berria idaztearen beharrik gabe.

Eta Akordioaren edukiarekin bat datozela frogatzeko, horren bi ale sinatu dituzte idazpuruan adierazitako tokian eta egunean.

ACUERDAN

Suscribir el presente acuerdo por el cual, Itsas Emakume Langileen Federazioa – Federación de Mujeres Trabajadoras del Mar de Euskadi se subroga en todos los derechos y obligaciones asumidos por la Asociación “Saregin eta Kai Neskatileen Euskadiko Elkarteak” con a HAZI en virtud del convenio suscrito por éstos de fecha 1 septiembre de 2012.

Itsas Emakume Langileen Federazioa – Federación de Mujeres Trabajadoras del Mar de Euskadi se subroga en la posición de la asociación “Saregin eta Kai Neskatileen Euskadiko Elkarteak” en el precitado convenio, a partir del momento de la suscripción del presente acuerdo, responsabilizándose de los compromisos asumidos por la asociación con HAZI.

Este documento formará parte del CONVENIO de 1 de septiembre de 2012 suscrito entre la Asociación “Saregin eta Kai Neskatileen Euskadiko Elkarteak” y HAZI, como Anexo al mismo, sin necesidad de que se redacte un nuevo convenio.

Y en prueba de conformidad con el contenido de este Acuerdo, lo firman por duplicado en el lugar y la fecha indicados en el encabezamiento.

ASIER ARRESE ZABALA
Fundación HAZI Fundazioa

MAITE BURGOA SAN SEFERINO
Asociación Saregin eta Kai Neskatileen
Euskadiko Elkarteak

AINHOA VASCO PALACIOS
Itsas Emakume Langileen Federazioa –
Federación de Mujeres Trabajadoras del Mar
de Euskadi



hazi

LANDA, ITSASERTZ ETA ELIKAGAIEN SUSTAPENA
DESARROLLO RURAL, LITORAL Y ALIMENTARIO